



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12209:2004/AC:2006
01-maj-2006

GHUj Vbc`c_cj ^E`?`1 Uj b]W`]b`nUdU]`E`A Y Ubg_Y`_`1 Uj b]W`znUdU]`]b
df]Ya b]_]`E`NU hYj Y]b`dfYg_i gbY`a YrcXY

Building hardware - Locks and latches - Mechanically operated locks, latches and locking plates - Requirements and test methods

Schlösser und Baubeschläge - Schlösser - Mechanisch betätigte Schlösser und Schließbleche - Anforderungen und Prüfverfahren

Quincaillerie pour le bâtiment - Serrures - Serrures mécaniques et gâches - Exigences et méthodes d'essai

[SIST EN 12209:2004/AC:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e49bc5-fc0f-408a-9a58-b60db34d9200/sist-en-12209-2004-ac-2006)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e49bc5-fc0f-408a-9a58-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e49bc5-fc0f-408a-9a58-b60db34d9200/sist-en-12209-2004-ac-2006)

[b60db34d9200/sist-en-12209-2004-ac-2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e49bc5-fc0f-408a-9a58-b60db34d9200/sist-en-12209-2004-ac-2006)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12209:2003/AC:2005

ICS:

91.190 Stavbna oprema Building accessories

SIST EN 12209:2004/AC:2006 **en,fr,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12209:2004/AC:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e49bc5-fc0f-408a-9a58-b60db34d9200/sist-en-12209-2004-ac-2006>

EUROPEAN STANDARD

EN 12209:2003/AC

NORME EUROPÉENNE

December 2005

EUROPÄISCHE NORM

Décembre 2005

Dezember 2005

ICS 91.190

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Building hardware - Locks and latches - Mechanically operated locks,
latches and locking plates - Requirements and test methods

Quincaillerie pour le bâtiment - Serrures -
Serrures mécaniques et gâches -
Exigences et méthodes d'essai

Schlösser und Baubeschläge - Schlösser -
Mechanisch betätigte Schlösser und
Schließbleche - Anforderungen und
Prüfverfahren

This corrigendum becomes effective on 7 December 2005 for incorporation in the three official language versions of the EN.

iTeh STANDARD PREVIEW

Ce corrigendum prendra effet le 7 décembre 2005 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN. (standards.iteh.ai)

Die Berichtigung tritt am 7. Dezember 2005 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft. (<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e49bc5-fc0f-408a-9a58-b60db34d9200/sist-en-12209-2004-ac-2006>)



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2005 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 12209:2003/AC:2005 D/E/F

English version

Clause 4 "Classification"

Replace Table 3 in 4.2.8 with the following:

Table 3 Field of door application

Grade	Type	Door	Forend Supported See Figure B.1b)	Egress control by key
A	Mortice	Unrestricted (hinged and sliding)	No	
B	Mortice	Hinged	No	
C	Mortice	Sliding	No	
D	Rim	Unrestricted (hinged and sliding)	No	
E	Rim	Hinged	No	
F	Rim	Sliding	No	
H	Mortice	Hinged	Yes	
J	Rim	Hinged (inward opening only)	No	
K	Mortice	Hinged	No	Yes
L	Mortice	Sliding	No	Yes
M	Rim	Hinged	No	Yes
N	Rim	Sliding	No	Yes
P	Mortice	Hinged	Yes	Yes
R	Rim	Hinged (Inward opening only)	No	Yes
S	Mortice	Unrestricted (hinged and sliding)	No	Yes
T	Rim	Unrestricted (hinged and sliding)	No	Yes

NOTE: Cylinder locks for which the inside locking function cannot be determined (because the cylinder is not supplied with the lock) should be classified from grade A to J.

Subclause 5.10.2.3 « Verrouillage automatique du pêne dormant » (French version only)

To replace in « le pêne dormant doit toujours être dégagé automatiquement, lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm ; » « supérieure » by « inférieure »

To replace in « Lors de son retrait sous la manœuvre d'une clé ou d'une béquille, le pêne dormant de la serrure doit atteindre sa position arrière de retenue avant que le pêne demi-tour ne se dégage de la gâche, lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm » « supérieure » by « inférieure ».

Subclause 5.10.2.4 « Verrouillage automatique du pêne demi-tour » (French version only)

To replace in « le pêne demi-tour doit toujours être verrouillé automatiquement (fonction de verrouillage du pêne dormant), lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm ; » « supérieure » by « inférieure ».

Clause 8 " Evaluation of conformity"

Replace 8.1 with the following:

8.1 Initial type test

Samples, representative of the series, selected in accordance with annex C, shall be subjected to the full sequence of tests described in clause 6. For CE marking purposes **only 6.1.2, 6.2.1, 6.3.1 and 6.4.2** and where relevant, requirements of annex A, shall be tested by certification body.

Annex ZA – Table ZA.1

Replace Table ZA.1 with the following:

Table ZA.1 — Scope and clauses of this standard applying to the essential characteristics

Product:	Mechanical locks and latches and their locking plates, as covered by the scope of this standard.		
Intended use:	When used with an appropriate door closing device on fire and/or smoke control doors to fulfil the self-closing requirement of such doors, and thereafter to ensure that the door remains shut.		
Requirement/characteristic	Requirement clauses in this European Standard	Mandated levels and/or classes	Notes (expression of performance)
Self-closing ability	5.4.2 5.1.2	None	Pass/fail criteria for closing force from a standing start
Durability of self-closing action	5.3.1	None	Pass/fail criteria for: - Durability: - Number of test cycles
Ability to maintain door in closed position, and not contribute to the spread of fire	5.2.1 5.5	None	Minimum performance requirement based on fire tests
Control of dangerous substances	5.1.1	None	See clause ZA 3.

Annex ZA - Tableau ZA.2 « Système d'attestation de conformité » (French version only)

To replace « Portes de compartimentation du feu/fumée et portes situées sur les voies d'évacuation » by « Portes de compartimentation du feu/fumée ».

Annex ZA – Table ZA.3

Replace Table ZA.3 with the following:

Table ZA.3

Tasks		Content of the task	Clauses to apply
a) Tasks for the manufacturer	Factory production control (FPC)	Parameters related to the characteristics of Table ZA.1	8.2
	Further testing of samples taken at factory	The characteristics of Table ZA.1	8.3
	Initial type testing	All characteristics including dangerous substances except those in Table ZA.1	8.1
b) Tasks for the certification body	Initial type testing	All characteristics of Table ZA.1 except dangerous substances	8.1
	Initial inspection of factory and FPC	Parameters related to the characteristics of Table ZA.1	8.2
	Continuous surveillance, assessment and approval of FPC	Parameters related to the characteristics of Table ZA.1	8.2

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 12209:2004/AC:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e49bc5-fc0f-408a-9a58-b60db34d9200/sist-en-12209-2004-ac-2006>

Version française

Article 4 « Classification »

Remplacer le tableau 3 du 4.2.8 par le tableau suivant :

Tableau 1 — Domaine d'application de la porte

Grade	Type	Porte	Appui sur la tèteière Voir Figure B.1b)	Contrôle de sortie par clé
A	A mortaiser	Sans limitation d'application (battante et coulissante)	Non	
B	A mortaiser	Battante	Non	
C	A mortaiser	Coulissante	Non	
D	En applique	Sans limitation d'application (battante et coulissante)	Non	
E	En applique	Battante	Non	
F	En applique	Coulissante	Non	
H	A mortaiser	Battante	Oui	
J	En applique	Battante (ouverture vers l'intérieur uniquement)	Non	
K	A mortaiser	Battante	Non	Oui
L	A mortaiser	Coulissante	Non	Oui
M	En applique	Battante	Non	Oui
N	En applique	Coulissante	Non	Oui
P	A mortaiser	Battante	Oui	Oui
R	En applique	Battante (ouverture vers l'intérieur uniquement)	Non	Oui
S	A mortaiser	Sans limitation d'application (battante et coulissante)	Non	Oui
T	En applique	Sans limitation d'application (battante et coulissante)	Non	Oui

NOTE Les serrures à cylindre pour lesquelles la fonction de verrouillage de l'intérieur ne peut pas être déterminée (parce que le cylindre n'est pas fourni avec la serrure) doivent être classées du grade A au grade J).

Paragraphe 5.10.2.3 « Verrouillage automatique du pêne dormant » (Version française uniquement)

Remplacer dans « le pêne dormant doit toujours être dégagé automatiquement, lorsque la distance entre la tèteière et la gâche est supérieure à 5 mm », « supérieure » par « inférieure »

Remplacer dans « Lors de son retrait sous la manœuvre d'une clé ou d'une béquille, le pêne dormant de la serrure doit atteindre sa position arrière de retenue avant que le pêne demi-tour ne se dégage de la gâche, lorsque la distance entre la tèteière et la gâche est supérieure à 5 mm », « supérieure » par « inférieure ».

Paragraphe 5.10.2.4 « Verrouillage automatique du pêne demi-tour » (Version française uniquement)

Remplacer dans « le pêne demi-tour doit toujours être verrouillé automatiquement (fonction de verrouillage du pêne dormant), lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm ; » « supérieure » by « inférieure ».

Article 8 « Evaluation de la conformité »

Remplacer le paragraphe 8.1 par le suivant :

8.1 Essai de type initial

Les échantillons, représentatifs des séries concernées, sélectionnés conformément à l'Annexe C doivent être soumis à la séquence d'essai complète de l'article 6. Pour les besoins du marquage CE, seules les exigences des paragraphes 6.1.2, 6.2.1, 6.3.1 et 6.4.2 et, le cas échéant celles de l'Annexe A doivent être vérifiées par l'organisme de certification.

Annexe ZA – Tableau ZA.1

Remplacer le Tableau ZA.1 par le suivant:

Tableau ZA.1 — Articles de la présente norme venant à l'appui des caractéristiques essentielles

Produit :	Serrures mécaniques et leur gâche telles que spécifiées dans le domaine d'application de la présente norme		
Usage prévu :	Lors de leur utilisation avec des dispositifs de fermeture de porte sur des portes de compartimentation du feu/fumée, pour satisfaire aux exigences de fermeture automatique de telles portes et ensuite assurer que la porte demeure verrouillée		
Exigence / caractéristique	Articles des exigences de la présente Norme européenne	Niveaux et/ou classes mandats	Notes (expression des performances)
Capacité de fermeture automatique	5.4.2 5.1.2	Aucun	Répond/ ne répond pas aux critères pour l'effort de fermeture à partir d'un départ debout
Endurance de la fermeture automatique	5.3.1	Aucun	Répond/ ne répond pas aux critères pour : – Endurance : Nombre de cycles d'essai
Capacité de maintenir une porte en position fermée et de pas contribuer à la propagation d'un incendie	5.5	Aucun	Exigence de performance minimale basée sur les essais de résistance au feu
Substances dangereuses	5.1.1	Aucun	Voir article ZA.3

Annexe ZA - Tableau ZA.2 « Système d'attestation de conformité » (Version française uniquement)

Remplacer « Portes de compartimentation du feu/fumée et portes situées sur les voies d'évacuation » par « Portes de compartimentation du feu/fumée ».

Annexe ZA – Table ZA.3

Remplacer le Tableau ZA.3 par le suivant:

Tableau ZA.3 — Attribution des tâches relatives à l'évaluation de la conformité

Tâches		Objet de la tâche	Articles à appliquer
a) Tâches incombant au fabricant	Contrôle de la production en usine (CPU)	Paramètres liés aux caractéristiques du Tableau ZA.1	8.2
	Essais complémentaires d'échantillons prélevés dans l'usine	Les caractéristiques du Tableau ZA.1	8.3
	Essais de type initiaux	Toutes les caractéristiques, y compris les substances dangereuses, sauf celles du Tableau ZA.1	8.1
b) Tâches incombant à l'organisme de certification	Essais de type initiaux	Toutes les caractéristiques du Tableau ZA.1, sauf les substances dangereuses	8.1
	Inspection initiale de l'usine et du contrôle de la production en usine	Paramètres liés à toutes les caractéristiques du Tableau ZA.1	8.2
	Surveillance continue, évaluation et acceptation du contrôle de la production en usine	Paramètres liés à toutes les caractéristiques du Tableau ZA.1	8.2

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

SIST EN 12209:2004/AC:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a1e49bc5-fc0f-408a-9a58-b60db34d9200/sist-en-12209-2004-ac-2006>